

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

AÑO XIV

MONTEVIDEO, JUNIO 1.º DE 1925

N.º 474

EL INSTITUTO "EUSKAL ERRIA"



La sede, situada en la calle Colonia N.º 1433
MONTEVIDEO



ARNALDO PEDRO PARRABÈRE - Corredor y Rematador Público

Se complaza en recomendar a sus relaciones que la ampliado su Oficina con la sección Asuntos Judiciales y Administrativos. Bajo la dirección del doctor En. Enrique José Mocho, y que abarca lo siguiente:
 Aportura de sucesiones. — Ejecución de hipotecas. — Cobro de cuentas, vales, pagarés, etc. — Ventas judiciales. — Reclamos contra la Administración. — Gestión de personería jurídica. — Pensiones alimenticias y cuanto deba tramitarse ante los Jueces o las Oficinas Públicas.
 Seguros de todas clases. — Publicidad. — Dinero en hipotecas.
 Escritorio: SAN FRUCTUOSO, 1729 y MERCEDES 947, esq. Río Branco
 Teléfono "La Uruguaya" 2167 (Central) MONTVIDEO

AGENCIA
AUTOMOVILES Motor CHANDLER Cars
NEUMÁTICOS FIRESTONE
LOHIGORRY Hnos.
 Perfumería GILGATE & Co.
 Droguería PARKE DAVIS & Co.
CALLE SARANDI 450
MONTVIDEO

PIDA Vd. EN CUALQUIER TIENDA
LA FINISIMA TELA BLANCA - EN
90 CENTIMS. DE ANCHO - MARCA

"ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario
 dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA
 IMPORTADORES
719 Calle Rincón 723 - Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
 Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería
 Ventas exclusivamente al por mayor
 Teléfono: LA URUGUAYA, 1082 (Central)
 Dirección Telefónica: **LOREZABAL**

Aguasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguaya 1261, Aguada

Confitería y Café "Taurino"

DE

LUCIO MACHADO

1725 - Avda. 18 de JULIO - 1727, entre Magallanes y Gaboto

BOMBONES kilo \$ 1.50

Sandwichs ciento \$ 2.00

Telefonos: La Uruguaya 525, Cordon y Cooperativa

MATEO BRUNET & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo N.º 379 - Telegramas BRUNET
919 - Uruguay, 923

Surtido especial en artículos españoles. — Unicos
 Introdutores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite
 Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello,
 Whisky Johnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro,
 Rioja, Garnacha marca "El Armiño", coñac "Dos de
 Mayo" y Aguardiente de Mondariz.

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINA:

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Telefonos. — Montevideo

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

DE JUAN HARAMBURE

Fundada en el año 1868

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

Escritorio: Paraguay 1584

Telefonos: La Uruguaya 727, FÁBRICA
 La Cooperativa 224, La Cooperativa 202
MONTVIDEO

Pidan JABON LIBERTAD

es el mejor para uso doméstico



“EUSKAL ERRIA”
INSTITUTO DE ENSEÑANZA

dirigido por las

Religiosas "Hijas de San José"

COLONIA, 1433 — MONTEVIDEO

Teléfono: "La Uruguay" 1282 (Colonia)

El deber primordial que se imponen las Religiosas que dirigen este establecimiento es el de suministrar a las alumnas una buena educación cristiana y una sólida instrucción para que sean útiles en el porvenir.

La educación intelectual se da de acuerdo con el programa de Enseñanza Primaria del Estado, abarcando, además, Historia, Geografía e idiomas francés y basko, así como toda clase de labores, siguiendo los métodos de la pedagogía moderna.

La educación moral con la influencia del buen ejemplo, el cariño recíproco entre las profesoras y alumnas, inculcándoles amor, respeto y obediencia a los padres, en la práctica de las virtudes morales y los indispensables ejercicios religiosos.

Las alumnas pueden ser *pupilas, medio-pupilas y externas*. Se admiten varones hasta la edad de 8 años.

HONORARIOS MENSUALES

[illegible]

CLASES DE ADORNO

Piano	\$ 5.—
Solfes	" 3.—
Dibujo o Pintura	" 5.—
Corte y confección	" 3.—
Uso del piano	" 1.—
Repujado	" 5.—
Mecanografía	" 4.—

A las familias que manden dos o más niñas se les hará una rebaja prudencial.

Habr  servicio de automóvil para el transporte de las niñas dentro del radio de la ciudad.

Otros informes serán suministrados por la Madre Directora, en el mismo Instituto, Colonia 1433.

AVISOS ESPECIALES

HOTEL Y
RESTAURANT

MARCONI DE EDUARDO SBURLATI

50 espléndidas Piezas ventiladas — Se dan lunches y banquetes.
Se reciben pensionistas — Precios módicos

Teléfono: LA URUGUAYA, 974

1521 - CALLE COLÓN - 1523
MONTEVIDEO

GABRIEL SAUBIDET

CONSIGNATARIOS DE MADERAS

Representante de

BRENNER ROSAT y Cia.

Teléfono 593 Aguada - Casilla Correo 1025

FIGUEROA N.º 1937 — MONTEVIDEO

GRAN TINTORERIA

"FRANCO-URUGUAYA" de Simón Poeymiró

Limpiezas y Tintes en negro y colores: de ropas, Guantes, sedas,
Géneros, Cortinas, Franelas, Medias, etc. — Lutos en 12 horas

CANELONES, 1667-Montevideo ☐ **TELÉFONO: URUGUAYA, 763-CORDÓN**

CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FÚNEBRES

JOSE ROSSI & CIA.

LOCAL PROPIO:
CARMEN N.º 2181 y 2187

TELÉFONOS:
LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

CASA CENTRAL:
MERCEDES, 864—MONTEVIDEO

Café y Bar "LA OPERA"

Casa especial en minutos a todas horas
del día y de la noche. Vinos finos y licores
de todas clases. — Santiago Catena y Cía.

LINERS 1285 y JUNCAL 1284
Montevideo

Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta:
De 9 a 12 y de 3 a 6

URUGUAY, 843

Mueblería y Tapicería "Bengoa"

RIO NEGRO Y COLONIA

Teléfono: 2176 (Central) Montevideo

Julían Labacá

PINTOR

Se encarga de toda clase de Trabajo perteneciente a Ramo

CEIBAL 1629

MONTEVIDEO

Euskal Erria

Revista Quincenal baskonga
da del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 1.º DE JUNIO DE 1925

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

AÑO XIV
N.º 474

Invitación para la Asamblea General del 13 de Junio de 1925

Montevideo, Mayo de 1925.

Señor consocio:

Cumplo con el deber de invitar a Vd. para la Asamblea General que se verificará el sábado 13 de Junio, a las 8 y 45 p. m., en nuestro local social, calle San José N.º 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1.º Lectura del acta de la Asamblea anterior.
- 2.º Presentación de la Memoria del Ejercicio 1924 - 1925 con los balances y el informe de la Comisión Fiscal.
- 3.º Elección de seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alaba, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra; dos de Lapurdi, Benabarre o Suberou; un hijo de aquellas cuatro provincias y otro de las segundas, con la Comisión Fiscal. Todos los suplentes respectivos.

Son miembros cesantes, los señores:

De las cuatro provincias: D. Matías Gamboa y D. Esteban Leonis.

De las tres provincias: D. Domingo Larralde y D. Juan B. Caillava.

De los hijos de vascos: D. Justo Benia Etchegoyen y D. José Mariexcurrera.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares, en partes iguales.

Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo de vasco, por la del padre.

Dada la importancia de este acto, confío en que ha de honrarnos con su presencia.

Aprovecho esta circunstancia para saludarlo con toda consideración.

RAMÓN IRAIZOZ,
Presidente.

Tristán Aguerre,
Secretario.

NOTAS. — Artículo 12 de los Estatutos: inciso a) Podrán votar los socios Activos que no adeuden más de tres mensualidades y hubieren ingresado a la institución con anterioridad a este plazo. b) Los Suscriptores y Honorarios tendrán únicamente voz c) Los Cooperadores no tendrán voz ni voto.

Artículo 40: Si antes de transcurrir una hora después de la fijada en la convocatoria para la Asamblea General Ordinaria se reuniera la cuarta parte del total de socios con derecho a votar, podrá constituirse la Asamblea. Si transcurriera una hora sin reunirse ese número, la Asamblea funcionará cualquiera que fuere el número de socios que se hallara presente..."

La Caja de "Euskal Erria" en el mes de Mayo de 1925

INGRESOS

A Saldo del mes anterior	\$ 371.81
A Cuotas a Cobrar:	
Recibido del Recaudador don Juan Arotcharen, cobranza de Mayo de 1925, según Movimiento de Socios y Valores	619.25
A Sección Beneficencia e Instrucción:	
Recibido de la Comisión de Señoras	50.50
Recibido de la Comisión de Señoras	809.75
A Terreno en Malvin:	
Recibido de Juan Ottonello, mensualidad que corresponde a Mayo de 1925	40.00
Intereses y descuentos.—Recibido por cupones vencidos Mayo 1925	321.04

EGRESOS

Banco de la República: según depósito, importe cupones Mayo 4 de 1925	\$ 321.00
Por Comisiones:	
Comprobante N.º 216.—Pagado a don Juan Arotcharen, 7 % sobre \$ 659.50, cobranza del mes	46.17
Por Gastos Generales:	
Comprobante N.º 217.—A N. Inelarte, alquiler de Mayo	120.00
" 218.—A Pedro Belarguy, sueldo del mes y administración	105.00
" 219.—A Pedro Parralère, Secretario	30.00
" 220.—Gastos de Secretaría, en el mes	3.15
" 221.—Pagado a don Juan Arotcharen, envíos en el mes	0.50
" 222.—A Soury y Cia., 1 libro mayor, 3 tomos para archivos y un frasco de tinta	5.02
" 223.—A Mosca Hnos., encuadernación de seis tomos de la Revista EUSKAL ERRIA con lomo de cuero, para archivo y envíos al exterior, y 1.000 sobres comunes	15.00
Por Propaganda:	
Comprobante N.º 222.—Entregado al Administrador de la Revista, don Manuel Mujica	80.00
Por Pabellón en Malvin:	
Comprobante N.º 224.—Pagado a D. Eugenio Arín, conservación del Recreo en Mayo de 1925	40.00
Por Balance Existencia que pasa al nuevo Ejercicio, o sea al mes de Junio de 1925	1,323.56
	\$ 2,152.90
	\$ 2,152.90

V.º B.º

Ramon Izquierdo

Presidente.

Tristán Aguerre

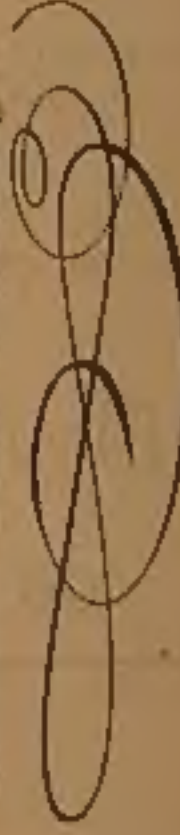
Secretario.

Juan J. Caillavie

Tesorero.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				MAYO DE 1925	MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MESESUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MESESUALES	ANUALES	CASILLEROS	CARNEYS Y VARIOS
59			711	<i>Existencia en 31 de Mayo de 1925:</i>					
				Impagos atrasados según lista N.º 179. . . .	1.00	511.00	72.00	15.50	
	711		711	Recibos hechos s/lista N.º 180		711.00	35.00		0.15
	16		16	Recibos hechos, según lista N.º 181	16.00	16.00			0.15
59	727	. . .	727	. . . Sumas	17.00	1.038.00	108.00	15.50	0.50
				<i>Impagos de este mes</i>	2.00	275.00	96.00	7.50	
	27	. . .	27	Borrados, algunos con deudas, del N.º 1009 al 1035	15.00 1.00	763.00 150.00	12.00	6.00 6.00	0.50
59	700	. . .	700	Socios que pasan al mes de Junio de 1925. . . .					
					RESUMEN:				
					0.50				
					0.00				
					12.00				
					655.00				
					14.00				
					Efectivo recibido del Cobrador, s/caja . \$ 659.50				

Arnaldo Pedro Jaramilla

 Secretario General.

Revista "Euskal Erría" - Mayo de 1925

DEBE		HABER	
Mayo 1.º — Existencia en Caja . . .	\$ 103.56	Pagado a "La Buena Prensa", por im-	
Mayo 26. — Recibido de Juan Arotchua .		presión de los Nos 472 y 473 . . .	\$ 172.50
ren. por avisos	" 105.70	A Parrabère, redacción	" 20.00
De Tesorería	" 90.00	A Juan Arotchuren, comisión	" 6.34
		Conducción y estampillas	" 2.00
		A Smeraldi y Zanotti	" 0.86
		Saldo que pasa a Junio	" 97.62
Suma	\$ 299.26	Suma	\$ 299.26

V.º B.º

RAMON IRAIZOZ,
Presidente.

Manuel Mujica,
Administrador.

Tristán Aguerre,
Secretario.

Movimiento de Caja desde el 1.º de Junio de 1924 hasta el 31 de Mayo de 1925

DEBE		HABER	
Mayo 31. — Recibido por avisos y		Pagado por gastos generales	\$ 1.951.20
suscripciones	\$ 1.272.40	Saldo que pasa a Junio	" 97.62
De Tesorería	" 650.—		
Saldo anterior	" 126.42		
Suma	\$ 2.048.82	Suma	\$ 2.048.82

Mo. Mujica

Administrador.

Nota. — Se hace constar que faltan cobrar \$ 105.70, por avisos del mes de Mayo de 1925.

Balance de comprobación y Saldos hasta el 31 de Mayo de 1925

RUBROS	Debe	Haber	Saldo Deudor	Saldo Acreedor
1 Muebles y Útiles (Sede Central)	\$ 1.362.14	\$ 90.00	\$ 1.272.14	
2 Diatribivos Sociales	" 32.50		" 32.50	
3 Pabellón y Útiles de Malvín	" 7.121.27	" 15.00	" 7.106.27	
4 Muebles y Útiles de Malvín	" 1.456.49		" 1.456.49	
5 Terreno Malvín	" 24.923.47	" 480.00	" 24.443.47	
6 Biblioteca Social	" 118.44	" 118.44		
7 Títulos Hipotecarios	" 19.054.25		" 19.054.25	
8 Caja	" 21.360.20	" 20.036.64	" 1.323.56	
9 Banco de la República	" 2.736.18	" 1.800.00	" 936.18	
11 Títulos en Custodia	" 700.00		" 700.00	
12 Pro Frontón		" 442.70		\$ 492.70
13 Fondo de Reserva		" 2.644.12		" 2.644.12
14 Fondo Social		" 46.103.61		" 46.103.61
15 Garantía del Cobrador		" 700.00		" 700.00
16 Intereses	" 289.36	" 1.421.17		" 1.131.82
17 Casilleros		" 115.50		" 115.50
18 Ingresos		" 264.00		" 264.00
19 Sección Beneficencia e Instrucción ...	" 2.920.44	" 5.445.90		" 2.506.46
20 Gastos Generales	" 4,259.36		" 4.259.36	
21 Festivales	" 835.41		" 835.41	
23 Gastos de Propaganda	" 650.00		" 650.00	
24 Comisiones	" 617.34		" 617.34	
25 Ganancias y Pérdidas	" 473.00	" 36.00	" 437.00	
26 Socios Anuales		" 750.00		" 750.00
28 Cuotas a Cobrar	" 0.729.80	" 9.382.70	" 347.20	
29 Socios Mensuales		" 8.266.00		" 8.266.00
30 Carnets Sociales		" 5.40		" 5.40
31 Sec. Benef. e Instruc. Pro Colegio ...	" 3.708.44	" 4.200.00		" 491.56
	\$ 102.367.18	\$ 102.367.18	\$ 63.471.17	\$ 63.471.17

CUENTA DE GANANCIAS Y PERDIDAS

Liquidación del Ejercicio 1924 - 1925

D E B E		H A B E R	
Deudores cancelados ..	\$ 437.00	Casilleros, por alquiler de los mismos	\$ 115.50
Muebles y Útiles (S. C.)		Socios Anuales, cobrado por tal concepto	" 750.00
10 % sobre \$ 1.372.14 ..	" 127.22	Socios Mensuales, co- brado por tal concepto ..	" 8.266.00
Pabellón y Útiles Malvín		Cuotas de ingreso, co- brado por tal concepto ..	" 264.00
10 % sobre \$ 7.520.38, va- lor del Ejercicio ante- rior	" 752.04	Carnet Sociales, cobra- do por tal concepto ..	" 6.40
Más el importe íntegro abonado al Sr. Arín, por cuidado y conser- vación del mismo ...	" 578.97	Intereses, cobrado por tal concepto	" 1.131.82
Muebles y Útiles Malvín			
10 % sobre \$ 1.456.49 ..	" 145.65		
Distintivos Sociales			
20 % sobre \$ 32.50	" 6.50		
Gastos de Propaganda ..	" 650.00		
Comisiones	" 617.34		
Gastos Generales	" 4.259.36		
Festivales	" 835.41		
Para igualar, o sea be- neficio líquido	" 2.123.23		
	\$ 10.532.72		\$ 10.532.72

DISTRIBUCION

Fondo Social

50 % sobre \$ 2.123.23 \$ 1.698.58

Fondo de Reserva

20 % sobre \$ 2.123.23 " 424.65 \$ 2.123.23

Nota. — El Fondo Social registra,
además, el montante de la Sección
Beneficencia e Instrucción, cuyo

JUAN B. CAILLAVA,
Tesorero.

Balance General del Ejercicio que termina, o sea desde el 1.º de Junio de 1924 hasta el 31 de Mayo de 1925.

RUBROS	Debe	Haber	Saldo Deudor	Saldo Acreedor
1 Muebles y Útiles (Sede Central)	\$ 1.362 14 "	217.22	\$ 1.144.92	
2 Distintivos Sociales	" 32.50 "	6.50	" 26.00	
3 Pabellón y Útiles Malvin	" 7.121.27 "	1.346.01	" 5.775.26	
4 Muebles y Útiles Malvin	" 1.456.49 "	145.65	" 1.310.84	
5 Terreno Malvin	" 24.923.47 "	480.00	" 24.443.47	
6 Biblioteca Social	—	—	—	
7 Títulos Hipotecarios	" 19.054.25		" 19.054.25	
8 Caja	" 21.360.20 "	20,036 64	" 1 323.56	
9 Banco de la República	" 2.736.18 "	1 800.00	" 936.18	
11 Títulos en Custodia	" 700.00		" 700.00	
12 Pro Frontón		" 492 70		" 492 70
13 Fondo de Reserva		" 3.068.77		" 3 068 77
14 Fondo Social		" 50.308.61		" 50 308 61
15 Garantía del Cobrador		" 700 00		" 700 00
16 Intereses	" 1.421 17 "	1.421 17		
17 Casilleros	" 115.50 "	115 50		
18 Ingresos	" 264.60			
19 Sección Democencia e Instrucción	" 115 50			
20 Gastos Generales	" 4.259.36 "	1 229 36		
21 Festivales	" 836 41 "	87 41		
23 Gastos de Propaganda	" 650 00	65 00		
24 Comisiones	" 617 34 "	617 34		
2 Ganancia y Pérdidas		2 72		
26 Socios Anuales	" 750 00 "	750.00		
28 Cuotas a Cobrar	" 1 000 00	1 000 00	1 000 00	
29 Socios Menuales	" 24 00	24 00		
30 Carnets Sociales	" 5 40 "	5.40		
31 Sec. Benef e Instruc, Pro Colegio	" \$ 708 44 "	4 200.00		" 491 56
	\$ 125 317 00	\$ 34 641 61	\$ 55 061 68	\$ 55 061 68

Resumen del Balance General del Ejercicio 1924-25, desde el 1.º de Junio de 1924 al 31 de Mayo de 1925

ACTIVO

Muebles y útiles (Sede Central)	\$ 1.362.14	\$ 217.22	\$ 1.144.92
Patrimonio Sociales	" 22 50	" 8 50	" 26 00
Pabellón y Bienes en Malvin	" 7.121.27	" 1.346.01	" 6.775.26
Terreno en Malvin	" 24.923.47	" 480.00	" 24.443.47
Muebles y útiles en Malvin	" 1.006.15	" 145.00	" 861.15
Títulos Hipotecarios			313.76
Caja			46.18
Barco de la República			710.00
Títulos en Custodia			347.20
Cuentas a Cobrar			
			\$ 50.61.68

PASIVO

Pro Fronton		\$ 493.70
Garantía del Cobrador		" 700.00
Fondo Social	\$ 50.308.65	
Fondo de Reserva	" 3.068.77	" 53.377.42
Pro Colegio		" 491.66
		\$ 55.061.68

Informe de la Comisión Fiscal

La Comisión Fiscal que suscribe, cumpliendo con el cometido que le señalan los Estatutos de la Sociedad, ha revisado y hallado conforme todos los asientos que registra la contabilidad y todo hecho con prolijidad y esmero.

Montevideo, 31 de Mayo de 1925.

Domingo Duvigneau — Domingo Echeverría.

La Caja de la Comisión de Señoras

de "Fuska! Fritas" desde el 1.º de Marzo al 31 de Mayo de 1925

INGRESOS

A Cuotas de Socias:

Recibido durante los meses siguientes, por este concepto, según libro "Nómina de Socias":

En Marzo	\$ 169.00		
" Abril	" 162.00		
Mayo	" 162.50	\$ 493.50	

A Caja de Caridad:

Resultado líquido obtenido del beneficio efectuado en el

Círculo Católico de Obreros el 16 de Mayo de 1925 \$ 709.55

Excedente del almuerzo efectuado el 26 de Abril de 1925 " 50.50 " 760.05 \$ 1.236.55

EGRESOS

Por Comisiones:

Pagado al Cobrador señor Arotcharen, 10 % de comisión sobre su cobranza en los meses de:

Marzo sobre \$ 142.00	\$ 14.20		
Abril " " 149.00	" 14.90		
Mayo " " 153.00	" 15.30	\$ 44.40	

Por Caja de Caridad:

Socorro prestado a varios necesitados, según "Libro de Caja", en los meses de:

Marzo	\$ 50.00		
Abril	" 50.00		
Mayo	" 50.00	" 150.00	

Por Tesorería Central:

Nuestra entrega a Tesorería Central para el Crédito de la Sección Beneficencia e Instrucción:

En Marzo, según libreta	\$ 104.80		
" Abril, " "	" 97.10		
" Mayo, " "	" 880.25	" 1,062.15	\$ 1,256.55

S E U O

Montevideo, Mayo 31 de 1925.

V. B.

ROSA G. DE IGUAIN
Presidenta

EUGENIA GORI
Secretaria

MARIA B. L. DE LIZARRAGA
Tesorera

Instituto de Enseñanza "Euskal Erria"

Sección Beneficencia e Instrucción

Movimiento de caja en el Instituto "Euskal Erria" en Mayo de 1925

INGRESOS			
Saldo del mes de Abril	\$	834.23	
A Donaciones:			
Recibido del Sr. Eugenio J. Ezenoux, su cooperación	"	20.00	
Recibido de la Sra. Pepita O egui de Christy, su cooperación	"	6	
Recibido de la Sra. Subina Robaina de Latuata, su cooperación	"	10.00	
A Cuota Mensual Extraordinaria:			
Recibido de Varios, las cuotas correspondientes al mes de Mayo, según libro	\$	12.00	
El Contador			
Por intermedio del Cobrador	\$	33.50	
Menos 6 % de comisión	"	2.01	
		31.49	74.09
A Instituto de Enseñanza:			
Recibido de éste, por diversos conceptos, según liquidación fin de Mayo	"	256.63	
EGRESOS			
Por Muebles y Utiles:			
Pagado a Pascual Barrios	\$	117.00	
Pagado a Sucesión de Luis Ruffo	"	70.00	
Pagado a Martín Larragueta	"	128.70	
Por Instituto de Enseñanza:			
Lo pagado, durante el mes transcurrido, por diversos conceptos, según liquidación fin de Mayo	"	743.06	
Saldo	\$	1.231.35	\$ 172.59
Por saldo que pasa a cuenta nueva	"		172.59
Montevideo, Mayo 31 de 1925.	S. E. u O.	\$ 1.231.35	\$ 1.231.35

V. B.º

FRANCISCO CORTABARRIA,
Presidente.

LORENZO ZABALETA
Tesorero.

ANGEL MAGIRENA,
Secretario.

Estado demostrativo del Instituto de Enseñanza, al 31 de Mayo de 1925

■ UBROS	Debe		Haber		Saldo Daudor	Saldo Acreedor
Caja	\$	16 051.49	\$	16 866.40	\$	191.09
Tesorería Central	"	5.893.74	"	5.393.74	"	500.00
Madre Cecilia A cuota	"	1.893.74	"	1.893.74	"	
Gastos de Viajes	"	1 221.54	"		"	1 221.54
Gastos de Propaganda	"	335.75	"		"	
Instituto de Enseñanza	"		"	657.92	"	657.92
Gastos de Instalación	"	931.63	"		"	
Muebles y Utiles	"	3.823.28	"		"	
Gastos Domésticos	"	2 810.86	"		"	
Alquiler de Casa (Mercadería)	"	272.48	"		"	
Alquiler de Casa (Impresos)	"	312.07	"	36.77	"	275.30
Extracciones	"		"	9.096.66	"	9 096.66
Contribuciones Mensuales Extraordinarias	"		"	566.88	"	566.88
S. E. u O.	\$	33 549.71	\$	33.549.71	\$	10 321.45
					\$	10 321.45

Montevideo 31 de Mayo de 1925.

Movimiento en la Caja de Caridad durante el Ejercicio 1924-1925

ENTRADAS

Junio 1º 1924.—A saldo del Ejercicio anterior			
Julio 1924.—Resultado obtenido de la venta de unos libros, donación de la Sra. Lucrecia A. de Errazquin	\$ 18 62		
Septiembre 1924.—Dinero recolectado en la alcaucía	\$ 2 00		
Noviembre 1924.—Donación de la Sra. de Argouas	11 37		
Noviembre 1924.—Devolución del socorro prestado a la pobre María E. de Laserre	6 1		
Noviembre 1924.—Resultado obtenido de la venta de labores	3 10		
Diciembre 1924.—Donación de D.ª A. U. de Salazarria	301 55		
Diciembre 1924.—Donación de D. Lorenzo Zabaleta	25 00		
Diciembre 1924.—Donación de la Sra y Srta. de Gascue	10 00		
Diciembre 1924.—Donación de la Srta. de Bildosteguy	10 10		
Diciembre 1924.—Donación de D. Manuel Mujica	1 00		
Diciembre 1924.—Donación de la Sra. María I. de Villar	5 00		
Diciembre 1924.—Donación de la Sra. Carolina B. de Bartaburu	6 00		
Mayo 1925.—Excedente del almuerzo del 25 de Abril ppdo.	2 00		
Mayo 1925.—Resultado líquido obtenido del beneficio efectuado el 16 de Mayo ppdo.	50 50		
	709 55	\$ 1.161.97	\$ 2.337.59

SALIDAS

Por socorro prestado a las siguientes familias:

Junio 1924 a Mayo 1925.—Viuda de Alagarsoro y familia	\$ 5 00	\$ 60 10	
Julio 1924 a Febrero 1925.—Macacia T. de Albertin	2 00	18 00	
Junio 1924.—Esposos Iñitz	4 00	4 00	
Junio 1924 a Mayo 1925.—María G. de Arceena	3 00	36 00	
Junio 1924.—Esteban Iñitz, para entierro		2 00	
Junio 1924 a Mayo 1925.—Juana D. de Bruno	2 00	24 00	
Junio 1924 a Mayo 1925.—Cecilia L. de Rausch	5 00	58 00	
Junio 1924 a Octubre 1924.—María E. de Laserre (3 meses a \$ 5.00 y 2 a \$ 3.00)		21 00	
Junio 1924 a Mayo 1925.—Área L. de Pasa	2 00	56 00	
Julio 1924 a Mayo 1925.—Juan P. de Laserra	3 00	30 00	
Junio 1924 a Mayo 1925.—María G. de Arceena	3 00	36 00	
Junio 1924 a Mayo 1925.—Mariana Churruarri	3 00	36 00	
Junio 1924 a Mayo 1925.—Tomás Bergués y Sra.	3 00	36 00	
Junio 1924 a Febrero 1925.—María Paguepé (6 meses a \$ 3.00 y 2 a \$ 2.00)		22 00	
Junio 1924 a Mayo 1925.—Juana A. de Iribarne	4 00	48 00	
Septiembre 1924 a Mayo 1925.—Genaro Olazábal	4 00	48 00	
Septiembre 1924.—Alquiler de Julio, Agosto y Septiembre a don Juan Puchulu		11 10	
Octubre 1924 a Mayo 1925.—Juan Puchulu	6 00	48 00	
Noviembre 1924 a Mayo 1925.—Catalina L. de Aspiroz	4 00	24 00	
Diciembre 1924.—Reparto extraordinario en Navidad		29 86	
Febrero 1925.—María Paguepé, para entierro		23 54	
Junio 1924 a Mayo 1925.—Carolina B. de Bartaburu	3 00	15 00	\$ 677 76

Saldo que pasa al nuevo Ejercicio \$ 1 659 83

MARIA B. I. DE LIZARRAGA,

Secretaria.

Sección Beneficencia e Instrucción

Estado demostrativo de la referida Sección al fin del Ejercicio Económico de 1924 al 1925

Tarreno con casa, etc., en Malvín			
Según inventario en Mayo 30 de 1924	\$ 1.341.35		
Diversos gastos y mejoras en 1924	" 480.00	" 1.841.35	\$ 24.44 17
Recibido de alquileres, 12 meses			
Pabellón y ampliaciones en Malvín:			
Según inventario en Mayo 30 de 1924	\$ 113.97		
Diversos gastos y seguros de incendios	" 140.00		
Honorarios por conservación, a Puerto Arín			
			\$ 7.11
10 % de rebaja por deterioro	\$ 752.04		
Rebaja de los gastos y honorarios	" 593.97	" 1.346.01	" 5.775.26
Muebles y Utiles en Malvín:			
Según inventario en Mayo 30 de 1924	\$ 1.411.49		
Aumento por arreglo y mejoras	" 15.00	\$ 1.456.49	
10 % de rebaja por deterioro		" 145.65	" 1.310.84
Tesorería Central:			
Según inventario en Mayo 30 de 1924		\$ 15.562.24	
A deducir lo invertido en el terreno	\$ 1.341.35		
A deducir lo invertido en el Pabellón	" 593.97		
A deducir lo invertido en Muebles y Utiles	" 15.00	" 1.950.32	
Restan		\$ 13.611.92	
De Cuotas de socias, incluso Saldo de Caridad		" 2.336.76	
De Intereses sobre los Fondos Sociales en 1924-25		" 1.131.82	
De Beneficios de los Socios, 80 % sobre \$ 2.123.23		" 1.698.58	" 18.779.08
			\$ 50.308.66

GANANCIAS Y PERDIDAS A VARIOS

A Pabellón y ampliaciones en Malvín:			
El 10 % de rebaja por deterioro	\$ 752.04		
Por gastos de conservación, etc.	" 593.97	\$ 1.346.01	
A Muebles y Utiles en Malvín:			
El 10 % de rebaja por deterioro		" 145.65	\$ 1.191.66
Varios a Ganancias y Pérdidas			
Cuotas de Socias, incluso Caja de Caridad		\$ 2.331.76	
Intereses y Descuentos, los devengados en 1924-25		" 1.131.82	
Donaciones de los Socios, el 80 % sobre \$ 2.123.23		1.698.58	\$ 5.162.16

GANANCIAS Y PERDIDAS

A Fondos Sociales:			
Los beneficios líquidos que resultan en este período			\$ 3.675.56

RESUMEN

Tarreno con ampliaciones y casa en Malvín	\$ 24.448.47
Pabellón y ampliaciones en Malvín	5.775.26
Muebles y Utiles en Malvín	1.310.84
Tesorería Central, depositado por la Tesorería	18.779.08
Comisión de Señoras y otros rubros	
S E A O	\$ 50.308.66

Montevideo Mayo 30 de 1925

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Oculista. — Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica Rothschild de París. De regreso de Europa ha instalado su consultorio en la calle Uruguay 945. Tel. La Uruguay, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay 1232.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta, de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano dentista. Lima. 1414. Hora fija. Teléfono Uruguay, 460 (Aguada).

SEVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales. — YI, 1290 esquina San José.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. — Traslado su escritorio a la calle Misiones n.º 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfono 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Traslado su escribanía a la calle Sarandí, 510. Teléfono: La Uruguay 108, Central.

DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 906.

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS", de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esquina Itazalagó.

ENRIQUE MUNNE Y Cia. — Almacén por mayor. Comisiones y consignaciones. — 25 de Mayo, 712. — Escritorio: Paraná, 717. — Depósito de frutos: Avenida Gral. Rondeau, números 1952, 1962 y 1970.

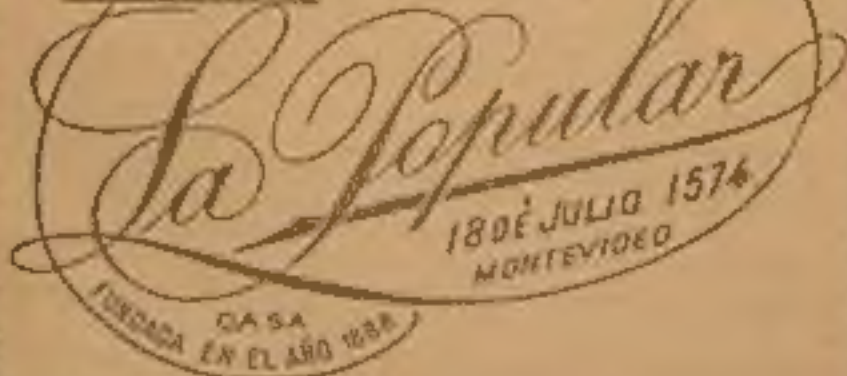
JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de ladrillos y transportes de Piedras y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono: La Uruguay 181, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de 14 a 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada. — Teléfono: La Uruguay 1906, Aguada.

Provisión y Fiambrería "PARAISO DEL CORDÓN" PRATO & INIGUEZ

Casa especialista en fruta, fiambres, aves, conservas, dulces, etc., lechón al horno, tallarines, raviolos, capelletti y moñas elaborados en la casa. — 18 DE JULIO 1602, esq. Piedad.

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRESA
ENCUADERNACIÓN
TIMBRADOS



Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito
MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza
Teléfono: La Uruguay, 2281 (Central)

Taller de Grabados

SOBRE METALES

Academia de Medallas Artísticas

LUIS A. ROSSI

GRABADOR Y MEDALLISTA

1373 - CALLE CIUDADELA - 1373

MONTEVIDEO

DISPONIBLE

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

CALLE CUAREIM N° 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguay 232 (Aguada)

H. Beramendi & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por mayor

1420—Avda. Gral. Rondeau—1424

Consignatarios de Frutos del país

Depósito: PARAGUAY, 2275

Casilla de Correo N° 183

MONTEVIDEO

Teléfono: "LA URUGUAYA" N° 208 (Central)

Ventura & Hernandorena

SUCESORES DE

Francisco Ventura

CASA IMPORTADORA

Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices,
molduras para cuadros y anexos

CALLE 25 DE MAYO, 651

esquina Bne. Mitre

"ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para géneros de lana, algodón y mezcla, cueros, madera, flores, paja, mimbrres, etc.

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: pálido, fuerte o intenso.— Precio del tubo de cristal \$ 0.30.

ENRIQUE ELIZALDE

1412-Juan Carlos Gómez-1414 - Entre Rincón y 25 de Mayo

TANCO & OCHOTORENA

IMPORTADORES

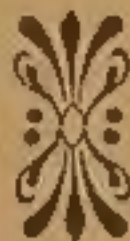
— DE —

Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

Francisco Goñi & Cía.

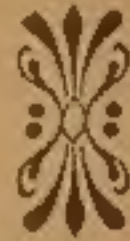


Fábrica de calzados y Tabartería. — Depósito de cojinitos extranjeros y del país. — Baños y Bañijas. — Consignación de frutos. — Ventas al por mayor.

867 - Calle Uruguay - 873

MONTEVIDEO

Telét. La Uruguay, 357 — Casilla de Correo, 296



"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN de HIERRO y BRONCE y TALLER MECÁNICA

— DE —

ARIN HERMANOS

Especialidad en trabajos artísticos

CALLE PARAGUAY, 2402 esquina Gral. CAÑABALLO

MONTEVIDEO

Teléfono: "La Uruguay" N° 1370 (Aguada)

Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases
de Antonio Mallo & Cía.

Sucesores de **PEDRO IROLART**

Servicio de minutos a todas horas. — La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros. — Tranvías a todas direcciones — A veinte metros de las dos salidas de la Estación del F. C. — Precios sumamente módicos.

CALLE PARAGUAY, 1702-31-00

Teléfono: La Uruguay, 806 (Aguada) MONTEVIDEO

LA VIZCAINA

DE

Santiago Tellechea

Petroleo al por mayor. Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e Italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: "La Uruguay" 612 (Central)

Martín Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

CALLE MÉDANOS, 1590

Teléfono: LA URUGUAYA, 2461 (Cordón)

MONTEVIDEO

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHÉ & Cia.

Teléfono: La Uruguay, 1790-Central

SORIANO, 829

MONTEVIDEO

GARAYALDE Hermanos

Importadores de Productos Químicos
Especialidades Farmacéuticas, Perfumería

Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos { La Uruguay, 425 y 3418
La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUÑO

Río Branco 1202, esquina Canelones 951-957

Teléfono "La Uruguay" 1978 (Central)

La casa que vende más barato
en toda la república

Especialidad en Medias para Señoras

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 -- CALLE ITUZAINGÓ -- 1433

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNEISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cia.

MONTEVIDEO

HOTEL "LA ALHAMBRA"

A. Y M. GARCIA

RESTAURANT A LA CARTE
DEJEUNER ET DINER CONCERT

Sarandí, 649 esquina Bmé. Mitre

Teléfonos: { La Uruguay, 2336 (Central)
y La Cooperativa.

MONTEVIDEO

Sastrería Helénica

Calle PIEDRAS 258, casi esq. Perez Castellanos

MONTEVIDEO

Antonio Stathakis

SURTIDO COMPLETO DE CASIMIRES INGLESSES

SUCURSAL: AVENIDA 18 DE JULIO, 2050

NOTA. — Todos nuestros trabajos se hacen exclusiva-
mente con casimires extranjeros.

Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO C. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO N°s 1660 - 64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al
mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en
ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modi-
ficación de sus precios.—Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos de las dos compañías

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguay, 909-Central

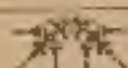


Mariezcurrrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguay, 1139-Cordón



MONTEVIDEO

Pidase el exquisito

VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor
en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrrena

ABOGADO

SORIANO 1079

Teléf. La Uruguay 3405, Central

MONTEVIDEO

" La Cooperativa

Aceíte MANZANARES

CON GRANDES REBAJES

En calidad no hay ninguno que lo supere. Esta gran marca procura que todos en su hogar, tengan aceite a los precios de antes de la guerra.—Consuma solo el "MANZANARES".

Lata de 2 1/2 kilos ... \$ 1.35 — Lata de 11 litros ... \$ 6.58 — El litro ... \$ 0.60

Acabamos de recibir una gran remesa de pescado en conserva de CURBERA de lo más fino y con precios muy rebajados.

Atún en Aceíte lata 1 1/2 kilog.	\$ 0.30	cajón de 100 latas	\$ 26.—
" " " 1/2 " "	" 0.60	cajón de 60 " "	" 32.—
Sardinas Aceíte " 1 " "	" 0.85	cajón de 50 " "	" 40.—
" " " 1/2 " "	" 0.45	cajón de 100 " "	" 42.—
" sin espinas " 1/2 " "	" 0.15	cajón de 100 " "	" 14.—
" en tomate " 1/2 " "	" 0.50	cajón de 100 " "	" 46.—
" " " 1/4 " "	" 0.28	cajón de 100 " "	" 25.—

Calamares en su tinta lata 1 1/2 kilog. \$ 0.95. — Calamares rellenos con tomate lata de 1 1/4 kilog. \$ 0.58. — Calamares rellenos, aceite, lata 1 1/2 kilog. \$ 1.00. — Mejillones escogidos \$ 0.70. — Almejas lata 1 1/2 kilog. \$ 0.70. — Navajas lata 1 1/2 kilog. \$ 0.70. — Anchoas por kilog. \$ 0.70. — Filet en lata de 1 kilog. \$ 1.54. — Bacalao sin espinas kilog. \$ 0.90. — Jibón blanco de España extra kilog. \$ 0.65, por cajón de 50 kilog. \$ 23.00

CASA CENTRAL: CERRITO N.º 376

Sucursales: — JOSE L. TERRA 2227. — RIVERA 2640. — Mercado Central 149. — Mercado Abundancia 11. — Teléf.: Uruguay 391 (Central) y Cooperativa

PORTE PAGO



Talleres Gráficos: Ciudadela 1469

